Año II—Núm. 64 — APARECE LOS DOMINGOS — Montevideo, Octubre 19 de 1913

**Precios de suscripción**

| | |
|---|---|
| Mensual | $ 0.20 |
| Trimestral | » 0.60 |
| Semestral | » 1.20 |
| Anual | » 2.00 |
| Interior | » 2.50 |
| Exterior | » 3.00 |

# EUSKAL-ERRIA

## GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Redactor: Pedro Parrabère

Redacción: Daymán 1674

PORTE PAGADO

## EUSKAL - ERRIA

Montevideo, Octubre 19 de 1913

### "Euskal-Erría"

**Clases de baskuentze**

Creemos que clases obligatorias de baskuentze existen solamente en «Euskal Echea» de Buenos Aires, pues las cátedras euzkerikas que desempeñan los Azkues y Bastinitzas no son obligatorias, sino libres en la acepción más completa de la palabra. Los mencionados y conocidos euzkeráfilos ejercen en Bilbao su honroso magisterio, y debido á la tenacidad y constancia de los bizkaitarras y á la gran competencia de los profesores los resultados obtenidos en las escuelas bilbainas son sencillamente sorprendentes; no ha sucedido otro tanto en Pamplona y en algunos otros puntos de Euzkadi. Los nabarros aplaudieron con verdadero frenesí la sola idea de fundar escuelas baskas, y luego, antes de fenecer el año, los más decididos se acobardaron, y los medianos, ó los menos decididos se retiraron y fué menester, con grave escándalo de la capital baskona y de todo Euzkadi, cerrar con fuertes candados las aulas que tenía el venerando idioma en la antigua Iruña. Está pues visto que clases de euzkera no dan ni pueden dar resultado satisfactorio fuera de colegios donde se cursen las demás asignaturas escolares. Nuestro siglo está demasiado materializado para estudiar el euzkera por el euzkera. Queremos decir que es posible y dable estudiar el baskuentze al propio tiempo que se cursan matemáticas, historia, geografía, agricultura, comercio &.; pero no con prescindencia de esas ciencias, ó de otras de utilidad inmediata y positiva. Es verdad que nadie puede poner en duda que son sin cuento las bellezas que encierra el idioma euzkaro; mas los ojos de la mayor parte de los baskos están velados, ó incapacitados para ver y analizarlo.

Recordemos que las grandes empresas, al iniciarse, deben vencer grandes dificultades; por eso, es necesario, imprescindiblemente necesario, que pongamos nuestro corazón en la obra iniciada á fin de que nuestra iniciativa no sucumba por consunción.

¿Qué debemos hacer nosotros los baskos uruguayos si no queremos ver fracasados nuestros proyectos en sus mismos comienzos? Ya lo hemos dicho otras veces; fundar en el Uruguay colegio baskos similares á los de «Euskal Echea» de Buenos Aires; y si allí conviene y es necesario incluir en el programa de los estudios el euzkera; aquí entendemos de que se debe dar la misma importancia al habla de nuestra gloriosa raza; y si aquello dejaría de ser «Euskal Echea» el día en que se abrieran las puertas para niños de diferentes procedencias; EUSKAL ERRIA de Montevideo sería la más estupenda de las aberraciones con mezcla de alumnos de diversas razas. Es este un punto de capital importancia.

EUSKAL ERRIA, ¿para qué sin baskos?; y si no baskos, ¿para qué EUSKAL ERRIA?

## Las damas baskongadas de la Unión

Como era de esperar, con gran entusiasmo han aceptado las damas baskongadas de la Unión, el puesto de honor que se les ha designado en la Sub-Comisión que ha quedado constituída en aquella localidad, bajo la dirección de la Comisión Directiva de las Damas baskongadas de esta ciudad.

La distinguida señora Manuela I. de Inciarte, presidenta de esta Comisión con la señorita María Julia Gascue, se trasladaron á la Villa de la Unión, donde fueron acompañadas por nuestros consocios señores Aramendi y Sanchez, visitaron á las damas más conspicuas de nuestra colectividad, siendo recibidas entre ellas con el cariño de que es acreedoras.

La señora de Inciarte no perdió el tiempo en proyectos, pues la misma tarde del día dejó establecida la Sub-Comisión que debe dirigir los trabajos de propaganda é inscripción de socias en la ya citada Villa.

Mucho hay que esperar de parte de esa Sub-Comisión, pues en ella actúan personas respetabilísimas, que gozan de grandes simpatías entre las familias baskongadas y los descendientes de éstas, residentes en aquella Villa.

Siempre que se ha recurrido al patriotismo de los eúskaros de esa localidad, han respondido con toda actividad prestando su contingente, sin escatimar sacrificios, para servir á los intereses de EUSKAL ERRIA.

Felicitamos á la distinguida presidenta, señora Manuela I. de Inciarte por el éxito obtenido en su misión, y esperamos que seguirá desarrollando sus nobles energías en el ancho campo de sus relaciones, para bien de la colectividad baskongada del Uruguay.

E.

## Don Santiago Armagnague

**† El 15 de Octubre**

Y van cayendo, causándonos pesar, estupor...

En la mañana del miércoles pasado, nuestro entusiasta compañero de EUSKAL ERRIA don Santiago Armagnague, al abandonar su lecho, en buen estado de salud, exclamó:

—¡Qué dolor tengo ahora en la garganta!

Y sin una palabra más, cayó muerto, abandonando una esposa que constituía el encanto de su hogar, y unos hijos que en su vida constituyeron su mejor corona.

La vida de don Santiago Armagnague fué toda una vida de trabajo, de actividad, y de alegrías al propio tiempo.

Carácter amable, juguetón, había sabido granjearse la simpatía general, lo que, unido á su bondad cautivadora, hicieron de su hogar la cita cuotidiana de los numerosos amigos que solían acompañar sus horas en amable «causerie.»

Como amigo, sentimos en el alma su desaparición temprana; como miembro de nuestra Institución, la lloramos, puesto que con don Santiago Armagnague se va para siempre uno de los elementos más activos que cooperaron á la formación de EUSKAL ERRIA.

Al consignar su nombre en estas líneas pedimos á nuestros lectores un recuerdo para él, suplicando á todos que, ante su tumba, arrojen flores de plegarias, puesto que son éstas las únicas que no se marchitan nunca.

## Nuestro aplauso

Ingrata tarea, en verdad, es aquella que estriba en la censura.

Nacido el hombre para vivir en sociedad, nacido para amar á sus semejantes, siempre su corazón ansía la satisfacción que proporciona el aplauso á sus hermanos, doliéndose cuando la verdad y la justicia exigen la publicidad de la censura.

Así que nuestra actuación, en la política tiene que proporcionarnos ratos amargos. Dispuestos á librar á los vascos del error que les confunde y les subyuga, necesariamente estamos obligados á censurar más que á aplaudir ya que el engaño y el error, triunfan en lóbrega noche donde apenas titila la tenue luz de una estrella de verdad.

Por eso, como cuando en la ocasión presente tenemos motivo justificado para aplaudir, nuestro corazón se ensancha y se promete para el porvenir ocasiones análogas en que nuestra pluma correrá á plena satisfacción.

* * *

En Nabarra se inicia la resurrección del euzkera.

¡Qué hermosa afirmación! ¡Qué dulce consuelo producirá en todo patriota!

Parecía llegada la hora en que la lengua de la raza había sucumbir. Arrojada antes más de la tierra llana, pasó á refugiarse en los angostos valles defendidos por las montañas seculares. Pero tampoco allí encontró asilo. Los directores del pueblo, los ilustrados, los señoritos, la despreciaban, tomando á título de menosprecio la expresión euzkérica. Y el pueblo aborreció aquel modo de decir á que estaba «condenado»... pueblo quería hablar castellano; quería hablar como hablaba el maestro á los niños en la escuela, quería hablar como el Cura lo hacía en la Iglesia, quería expresarse como los «leídos», como los señoritos del pueblo: quería saber la lengua que usaban los «buenos» par escribir en los periódicos de Iruña...

Y la lengua abandonaba los valles y escarmentada ascendía por las montañas y descansaba de su fatigoso caminar, en las bordas y chozas de los pastores...

Llegó el instante crítico, el momento en que se decidía la vida ó muerte de una lengua... de la lengua nuestra.

En ese crítico instante, apareció el Nacionalismo en Nabarra. Y un día y otro y todos los días laboró y labora porque la lengua no siga su huida de desventuras, porque baje de las montañas á los valles, porque se propague su bello decir á su antigua mansión de la tierra llana. ¡Habremos conseguido detener la destrucción del eizkera.

* * *

No puede negarse que se inicia un modo distinto de considerar á nuestra lengua. Pocos, muy pocos eran antes los nabarros ilustrados que deseaban conservarla. Hoy, las excepciones se han multiplicado. A estas excepciones brindamos el saludo de la Patria.

Y ese saludo ofrecemos en particular al virtuoso clero del poético valle de Ulzama, por los esfuerzos que hace para conservar la lengua de la raza. Y tenga la seguridad de que el triunfo es suyo; que si el pobre pueblo observa á sus directores honrándose hablando el euzkera, ese pueblo se creerá honrado imitándoles en el decir.

Y esa honra común será también á mayor honra de la verdad, de la justicia y de la Nabarra patriota.

## Energía modelo

A los que padecen desmayo en esta nuestra ardua labor de restaurar la lengua de la raza; á los espíritus débiles que se sienten vencidos ante las dificultades que presenta la magna empresa; á los que rinden su ánimo ante las persecuciones y desprecios que sufre nuestra lengua nacional; á todos, en fin, que han sentido ó sienten dudar su energía en los trabajos encaminados á lograr la resurrección del euzkera, brindamos la lectura de los siguientes líneas publicadas en el «Mercure» de France»:

—El «cautiverio de una lengua». Se trata del idioma polaco arrojado de la Polonia rusa lo mismo que de la Polonia alemana.

En 1905, á raíz de la guerra ruso japonesa, los polacos rusos alimentaron un poco de esperanza. Pero, después, la burocracia de San Petersburgo se ha crecido de nuevo y su tiranía ha comenzado otra vez, en la escuela primaria, en los colegios, en las universidades, en todas partes

En la Polonia alemana, la lucha en las escuelas toma un carácter irritante de brutalidad por parte del maestro y heroico de parte de los alumnos. Se les castiga con golpes de vergajo en los dedos, en todo el cuerpo, con puntapiés, con bofetadas y silletazos. Ya se disparan tiros al aire, de revólver, ya se esgrimen tenazas al rojo, para amedrentar. Se ha llegado á más: por no haber contestado en alemán la lección de catecismo, un niño polaco fué detenido á la salida de la escuela por la policía, y encerrado en una casa de corrección sin prevenir siquiera al padre, á quien se considera sin patria potestad, porque éste no se apresuró á reprender á su hijo.

A las brutalidades, á las vejaciones, á los encarecimientos, los niños polacos oponen una resistencia pasiva, y nada podrá arrancar de sus corazones esa lengua maternal, que es para ellos, la hora presente, la última manifestación de su nacionalidad.

Por otra parte, el régimen de opresión, ha hecho surgir en Polonia, según afirma Marius y Ary Leblond, «una de las literaturas más abundantes y fuertes de la Europa contemporánea; más original, jugosa y, artística que la alemana, tan tierna y más masculina que la literatura rusa.

»El idioma polaco se halla perseguido y en cautiverio, pero no morirá. Sus escritores lo hacen sobrevivir en obras de un gran mérito, muchas de las cuales serán eternas».

## Hombres de raza

**EL ETXEKOJAUN**

Vascos que leéis estas líneas, ¿habéis conocido al etxekojaun de nuestras merindades? Es uno de los hombres más clásicos de nuestra raza, y hoy día apenas existe. Quizás lo descubráis caminando por el valle de Arratia ó por las fragosidades de Markina. La casa y el campo, que él llama etxea, forman hoy su vida, y su título más glorioso es titularse señor de ella.

En otros países existe, sí, el labrador rico, como por ejemplo, el charro de Salamanca, el maragato de León, tipos de raza latina; mas sólo son labradores ricos y de característica petulancia, cosa que se echa de ver en los aderezos de los trajes y joyas, que han venido á tornarse «charros» ó grotescos.

El labrador vasco, el etxekojaun, tiene un abolengo más alto, y por eso resulta un tipo agradable, un hombre interesante; además, no es solo un labrador, ha sido un legislador y es un caballero.

Tiene su carácter múltiples manifestaciones, porque viene á ser lo más principal de la raza de los vascos.

Es cierto que vive en un caserío, rodeado de castaños y adornado con vides y que en la emparrada de su caserío hay haces de leña para el hogar é instrumentos de labranza; pero fijémonos en que le han precedido muchas generaciones y en ellas, como dice el sagrado «Fuero», no se conocieron «ni moros, ni judíos».

Tengo delante de mí una ejecutoria de un antiguo etzekojaun. Se ha conservado, defendida por un cuero, con adornos zoológicos.

La abro siempre con respeto, y leo: «En la villa de Bilbao, á veinte del mes de Septiembre de mil quinientos oc... la, en presencia de mí, Pedro Betolaza... comparecieron Lolle de Etxebarria y luego el buen etxekojauna vasco llama á varios testigos, de avanzada edad que con sus canas venerables afirman que conocieron á Lope de Etxebarria é a sus padres, que Dios haya, e a sus abuelos... «y que todos son de buena casa ó anna.»

¿Y quién era este Lope de Etxebarria? Un sencillo labrador de Llodio, que, valido de su valle, quiere acreditar su limpia procedencia.

¡Cuántos y cuantos casos pudiéramos citar como éste. Y es que los buenos vascos no eran ostentosos; pero sí sabían defenderse cuando gente de otros países y naciones se les anteponían.

El etxekojauna, además, era legislador.

Esto pruébase con leer las actas de los Congresos de Gernika.

En aquellas venerables páginas aparecen los «apoderados» de los pueblos y aleigiesias, varones de blanco cabello, de nariz aguileña, de ojos brillantes, que hablaban una lengua antigua y dulce; ignoran el castellano, y por eso se les porpone por los regidores de la ley los asuntos en euzkera.

Son legisladores, y ponen y quitan leyes que regulen el país y hagan felices á sus moradores.

Este es el etxekojauna vasco; esta su misión; presidir el hogar, litigar su hidalguía ante los extranjeros, legislar so el roble de Gernika.

Mirádle un momento; sale ahora de su anteigiesia; sobre su cabeza circasiana vése la montera de cuero; una capilla desciende de sus hombros, por las espaldas; fuma en una blanca pipa, y sus abarcas, con las cintas, abrazan aquellos pies cubiertos por calzas de lino.

Lo blanco de su camiseta se echa de ver mejor entre los bordados negros de un justillo, y la severidad y sonrisa hacen semejar al de un patriarca su semblante.

Jaurezi.

## ZER ETA ZER

**GIZON HILTZALEA**

Lephoa moztu diote Parisen gizon hiltzale bati. Andere hahar bat zuten hila hiruek, ebasteko. Izialdura Jolhurik, ihesu egin zuten, diru soma eder bat hijaren aldean, ageri zena, berekin ereman gabe.

Hiruak hatzemanik, jujatu dituzte; bat hogoi urtheren galeretarat: bertze biak Bolinatzerat: hantarik bati «Poincarré» Prezidentak bizia utzirik, sekulako galeretarat joan da.

Hobendunenari diote beraz bakarrik lephoa moztu. «Laage» zuen izena. Zenbat ere baitzen gizon galdua, herioaren hurbiltzeak nahi eta ez bere baithan sar-arazi du.

Hiltzeko bezperagoan kofesora berak deith-arazirik, nahi izan du kofesatu, meza entzun eta kominiatu.

Hiltzerako goizean goiz, biak irian, iratzar-arazi dutelarik, ez du nahi ukan nehork lagun bere galtzen jaunzten; ez eta zigarreta, ez baso aguardient hojo, koetan orori eskaintzen diotena koetan orori eskaintzen diotena ez ditu hartu: aski azker izanen zela, deus hartu gabe.

Ama eta arreba nigarretan utzi dituzteneri, utzi ditu bere bokataren medioz barkatcnendu galdezko elherik hunkigarrienak. Omen zien: «Egunak eta asteak ditu, oren hunt nindagola. Banakien handiegi zela ene krima, bizia zezadaten. Hiltzea merezi dut, ba eta onhartzen dut.

Apez omonierak erranik nahi zenez oraino ere kofesatu, baietz, gogotik. Kofesatu da. Nahi zuenez meza entzun eta berriz kominiatu.

«Zertako, jauna? du ihardetsi. Dembora galtzen litake. Goazin laburtoz. Ftengo eta gobe. Othoi, jaun omoniera, zaude nitaz beldurrik gabe. Prest naiz; gogoan ditut herenegun zurekin erabili solasak.

Ez ahal dut aitzineko egunetan ere dembora eskasik izan gogoeta on zenbeiten egiteko.

Kuraia galtzarekin iganda, behin kazosarat: gero, hiltzeko iresna igitriaren gainerat.

Holako hotek orok, salbu zenbeit bakarrek, galdatzen ba hoatik, edo ez nahiz, bainan, hil behar zinaz zeroz, hiltzea berandetsia zuelakotz. Gehienek luzatu nahiagoko zuten.

**JOANA D'ARC BALITZ**

«Fete Nationale» delakoaz mintzo direlarik, auhitzek daukate, 14 Juillet hortaz bertzerik litakela Frantziako pesta, ororen nahitara balezate hor hauta bertze egun bat, hala nola «Joana d'Arc», neskato gazte gerlaliar aitzindari harena.

Guk daukagu, nahiz haren eguna bertze hori baino miletan ederrago litaken,... hain garela galduak Frantzian, hezurretan barna asteiduak, non, behinik behin, asko herri, eta hiritako gazterjak achola guti baitu, emakoitzen peste hau edo pesta hora.

Ea norelik duken ase bat. Jan eta edan, mozkor hanta eta dantza.

Errespetu guti lukeiela egungo egunek egazlek Joana d'Arc-en aja edo zoinen.

Zartarafuak dire, gure loki hantan bereian, eliza pestak, hein bat ederrak bertze ordaz!

Ahalgegarri da. Jostatzea—et nola!—ifauskjenik jostatzea ederrenik

Mozkor eta libertimendu lohi, erreleria.

Urrunago joan gabe. Bainan berean, begi beharriak hasteko ziren, igandetik astelehenerako gau ... Itsusiren itsusiz; gau guzian baitzu, baiaziren ere, dantzak eta oro, kantu oihu, eta harrabots.

Bidetik etcherakoan biduzka, mozkorka, rumika, kantu orroaz malikoak, neska izar baitzu garraizjaz, ekaztagarri zen. Batzu gauerdilan, bertzeak, bihiru orenetan jauzika, burbutzika, ezin etsuskiago.

Eguntienoko gau-dantza hoitakoa da, gazteriaren tiga bil elgarretarat, ez baitute izanik, larderiaren beldur mikrik ez dutelakotz.

Horiarata behar balitz Joana d'Arc neskato garbi churiaren eguna. Frantziako pesta egun bijhakatzearekin, gaude ez othe den hobe, den bezala dagozila gauzak, mandileria dagola bere egunari; deus onik derenak «Joana-d'Arc».

Behin halako bat egin lezake: bainan ni beldur, Joana d'Arc baino gehiago den Andre-dena Mariari errespetu guti diotenek, ez ahal lukeiela gehiago Joana d'Arc horrentzat.

Pestaz bertzerik beharko da, eu giren bezalakoen onerntzalzeko.

Jainkoak eta haren Sainduek egin ez dezakelenik ez da. Bainan merezi othe dagu, Jainkoa urrikal dakigun? Horlan da, gazia.

## UN PUEBLECILLO BASKO

Voy á llegar á un viejo pueblo: Son las ocho de la mañana. Antes de llegar quiero ver el paisaje. Los cristales de las ventanillas están empañados. He bajado el cristal de una de estas ventanas. Entra una ráfaga de aire fresco matinal, de primavera: esta ráfaga de aire perfumado de coronas silvestres es tónico, agradable: está saturado del yodo del mar: es una oleada de optimismo, de jovialidad, de alegría mansa, silenciosa, ecuánime, tranquila.

El tren corre frenético, al pie de una montaña. Los bravíos helechos los rudos argomales,—con sus botones de oro—crecen en estas faldas. De cuando en cuando se ven precipitarse frenéticas y blancas torrenteras, que descienden del monte por hendiduras hondas, horadadas tal vez, por corrientes de siglos.

Allá lejos aparece, súbitamente, el mar. Veo pequeñas ensenadas, ariscos arrecifes; las lajas de los acantilados acuchillan las olas que se desdoblan, que se coronan de espuma rebullente, que se internan por las anfractuosidades de las rocas con un ruido bronco y sombrío. Unas gaviotas, giróvagas, locas, se persiguen en círculos, en espirales, sobre una playa diminuta y plácida.

El tren corre frenético, como loco, por el campo tranquilo. Allí delante la máquina lanza resoplidos sordos sobre la chimenea, una cabellera blanca, vaporosa, se deshace en los aires. El tren pasa por las trincheras estrepitosamente; ya no veo el mar.

Me detengo, á la ventana, en este andén. Veamos este pueblo desconocido, alejado del tráfago mundano, de las novedades, de la fiebre, de la civilización. Todo lo impensado y desconocido es sugerente y bello: nadie nos quitará la ilusión de lo que está por ver, de lo que está por venir.

Voy bajando hacia el pueblo por una agria pendiente. Las altas cimas de los alcores arrebujan en girones de niebla: esta niebla desgarra los pinos. Unas ovejas mudas, blancas, extáticas, inocentes, [illegible] con pegunta contemplan el tren que se aleja silbando. Veo los oteros escalonados para el cultivo: de las caserías—de estas blancas caserías del país basko—se expande por los tejados colorados, ocres, un vago y tenue humillo azul.

Veo á mis pies un valle, donde un río lechoso, reposando, se desordena luego. En este valle veo tablares trapezoidales y romboides, paralelos, simétricos, donde corren las acequias bullentes y claras.

Llego al pueblo. Estas son las primeras casas. Este pueblo,—no hay duda—fué grande y prepotente en otros tiempos. Hay macizos, vetustos caserones: en estos caserones hay un portal sombrío, fresco, hondo, sugeridor; este portal está solado de guijos menuditos, lustrosos, aovados, salientes, que trazan geométricas figuras, que trazan diagonales de rincón á rincón.

Hay altas ventanas con jambas labradas, con frontispicios severos de tímpanos sombríos; hay recios portones acribillados de clavazón estrellada; portones elegantes, vetustos, severos, que giran sobre goznes, tornados de orín bajo puros arcos de medio punto, bajo claras ojivas; portones que ya nunca se abren, ó que están siempre abiertos.

Entremos en uno de estos portales umbrosos y frescos á descansar. Esta frescura, esta media sombra de los viejos portales es admirable y reparadora. Una escalera de nogal añoso ó de caoba lustrosa, con balaustres labrados por un noble tornero, con pasamano fúlgido, de banzos dorados arranca de este noble portal. A los cuatro ó cinco gradas, una verja de peinazos y cuarterones, limita esta escalera. Una galera redonda, misteriosa, se abre en el zócalo de esta puerta. ¿No era en estos fondos donde nuestros pintores clásicos emolduraban sus cuadros de señores, de nobles, de conquistadores, de reyes y poetas? ¿No vemos un fondo parecido en las Meninas de Velázquez, donde un hidalgo noble se destaca?

Yo tengo por estos viejos portales una gran veneración. Veo á través de ellos la vida atrabiliaria, la vida soñadora, la vida mística, la vida aventurera de edades que han pasado definitivamente, guijos menudos, que solan como en taracea estas portaladas, ¿que no habrán sentido sobre sí, años y años? ¿No se revolverían aquí los fogosos corceles, sujetos á estos arrendaderos que penden aún de exiduadas armellas?

Tienen las puertas de estos portalones subrepticios postigos, vieja y complicada ferretería labrada,—como hoy ya no se labra,—aldabones, afiligranados, sólidos y estéticos á un tiempo. Y sobre el arco ojivo se desarrollan ménsulas de hierro que sostienen las finas lajas de los balcones, de vieja y tornada ferretería negra,—negra por los siglos,—en cuyos ángulos fulgen las vivas perinolas de latón. (Ha desaparecido de Baskonia la vieja y noble industria de las ferrerías: los ferrones no existen: al borde de los ríos ya no se labra el hierro ya no hay astilleros; al borde de estos ríos, donde las presas se deshacen frenéticas, no hay sino turbinas, motores, dínamos, generación de potencia y de luz...)

Proseguimos nuestro paseo estético. Levantemos la vista á estas fachadas vetustas y nobles. En cuyas fachadas los escudos cuelgan su nobleza siglos y siglos. Nada tan bello como la cimera, el airón ó la corona afiligranada que ornan estos escudos. Allá, en lo alto, una hilera de finas saeteras muerden el cielo azul. Y una galería de arcos que se rebajan, da luz á las falsas. Más arriba se ve avanzar un saledizo alero, con espantables gárgolas, que arrojan bocanadas de agua cuando llueve á torrentes.

Es doloroso contemplar la profanación en que viven estos monumentos. Nadie los ama; de tarde en tarde algún forastero los mira y los remira, y pasa adelante. De una saetera penden, tal vez unos refajos colorados ó verdes, ó asoman aparejos de haléutica. En este que fué salón, con su bello friso de arabescos, sus alizares, sus solivos labrados, sus entregivas abovedadas, hay, á lo mejor gruesos tablones desbastados, garlopas, gálibos, gatillos y berbiquíes. Y tampoco es insólito—pero sí desolador,—hallar bajo la pura línea de un arco clásico, un prosaico letrero que diga: Santiago Elgoibar, herrador.

Ha terminado nuestra visita. Vamos caminando por una calle angosta y sombría, un poco melancólicos. Yo me pregunto: ¿Dónde está nuestra arquitectura? ¿Dónde están nuestras industrias clásicas? ¿Dónde está nuestra tradición? ¿Dónde está nuestro amor por nuestras piedras, por nuestros paisajes, por nuestros viejos caminos, por nuestras diligencias, por nuestra literatura, por nuestra idiosincrasia? ¿Dónde están nuestros pintores, nuestros dibujantes, nuestros artistas? ¿Dónde está reflejada la vida de estos pueblos, de estos campos, de estas vidas sombrías, de este silencio, de estos bailes en los prados primaverales? ¿Dónde están reflejadas nuestras nieblas, nuestras melancolías? ¿Dónde están retratados nuestros interiores, nuestras cámaras blancas de las blancas caserías, nuestros mozallones y labriegos? Y, por fin, ¿dónde están los ojos azules y cándidos de estas muchachas aldeanas que miran al transeunte con un rayo de ensueño?

**José M. Donosty.**

## Una fiesta hermosa

En la noche del martes pasado tuvo lugar en el domicilio de nuestro querido amigo y entusiasta consocio señor Ceferino Sanchez, sita en la calle 18 de Julio núm. 141 de la Villa de la Unión, una sencilla y amena fiesta con que el señor Sanchez y su amable esposa obsequiaron á sus relaciones con motivo de la celebración de las mejoras introducidas en su gran establecimiento de farmacia y casa de familia que puede calificarse de suntuoso palacio, por las grandes y especiales comodidades que encierra.

Galantemente invitados por los dueños de la casa, tuvimos la satisfacción de asistir á aquella amena fiesta en la que se bailaron todos bailes tradicionales de Euskal Erria empezandi desde el «Aurrezku», que fué encabezado por el maestro J. C. Uranga, haciendo el Atzesku el joven Jacinto Gorostidi, y continuado de Ashari-danza, que fué bailado por todos los componentes, de la cuerda, entre los que figuraban además de los citados Uranga y Gorostidi, los señores Arocena, Sanchez y Aguirrezabal; terminado el Arrezku, se bailó el fandango, el ariñ-ariñ, y la jota, descollando todos en estos bailes cuya música fielmente interpretada por los tamborileros Lavaca y Bidegain tanto entusiasman á todo baskongado ó baskongada, lo cual hizo rejuvenecer á nuestra simpática paisana, la Aezkoana señora Casimira Iturralde que olvidándose de sus «setenta y cuatro años cumplidos», bailó con la gracia y donaire de una joven de veinte años, dando pruebas admirables de su fortaleza, agilidad y buen gusto en las muchísimas piezas en que lució sus gracias. La señora María Sanchez de San Sebastián, nos probó también que era una buena bailarina.

Entre las concurrentes vimos además de las señoritas citadas la señora Juana Jauregui de Aguirrezabal, y señoritas Delfina Alcain, Manuela San Sebastián, Anita Bruno y otras, y entre los caballeros, vimos también formar parte de la reunión á los señores Arocena, Uranga, Irigoyen (Bernardo) Aguirrezabala Oliver, Mariño, Bernert, Rogñando, Aramendi, Gorostidi, los jóvenes Irigoyen, Aguirrezabala, Salvador Ford y otros que se nos escapan de la memoria.

Debemos recordar que la fiesta fué iniciada con el himno Baskongado «Gernikako Arbola» tocada correctamente por los señores tamborileros «Lavaca y Bidegain» y escuchada con toda veneración por la concurrencia que se puso en pie desde los primeros compases.

Los concurrentes fueron obsequiados espléndidamente con abundantes dulces y espumosa sidra, quedando todos muy agradecidos á las finezas de los esposos Sanchez y á su anciano y respetable padre.

**H. A.**

## Nacionalismo y euzkerismo

### PARA LOS QUE QUIERAN LEER

Si al brotar en el alma vasca el sentimiento patrio no ha germinado también el amor al euzkera, prueba es que los brotes y pujos del patriotismo no se enderezaron por donde debieran. La esencia del Nacionalismo es el reconocimiento de la vida vasca, del derecho á la expansión y desenvolvimiento, pero de ese reconocimiento tiene que derivarse inmediatamente el amor, el efecto, el cariño práctico al euzkera, como á la manifestación más robusta de vasquismo. No puede gritarse «¡Gora Euzkadi!» sin comprender en ese grito «¡Gora Euzkera!», y no puede exclamarse ¡Gora Euzkera! cuando no se escribe una carta en euzkera, ni se pone un un rótulo en euzkera, ni se compra siquiera un libro euzkérico para estudiarlo. El que grita ¡Gora Euzkera! no dice ¡Gora Euzkadi!, siquiera enzalce una de las excelsas prerrogativas de la nacionalidad vasca, pero en el ¡Gora Euzkadi!, sincero, auténtico, consonante con la realidad, aplaude y eleva la nacionalidad, derechos históricos y naturales, leyes vascas, lengua, costumbres, Euzkadi en una palabra. Por eso, el nacionalista que no estudia el euzkera, que no pone un rótulo euzkérico, ni se preocupa por sus amigos, ya que no sus enemigos impongan nombres euzkéricos en las aguas bautismales, el nacionalista, repito, que no se interesa por el «resurgir inmediato» de nuestra lengua nacional, ni comprende el alcance y valer de su sostenimiento, no es á la verdad el «abertzale» que ha de salvar á Euzkadi dentro del radio de su actuación.

El Nacionalismo háse extendido bastante, pero el euzkerismo no avanza paralelo al Nacionalismo. Esto es síntoma visible de que á la idea nacional vasca no se entraña el lado práctico de la vida euzkadiana. Desde que comprendí la razón de ser del Nacionalismo Vasco—y van de ello muchos años—no pude menos de ligar íntimamente al euzkerismo, porque el vasquismo, lectores, es euzkerismo; leyes euzkéricas, periódicos euzkéricos, mitins euzkéricos, oficinas, talleres, fábricas tranvías, trenes, en que se rinda á la lengua nacional el homenaje que se merece.

Se habla de los derechos vascos, de la libertad vascas, ¿pero qué forma externa han de tener esas notas nacionales?, ¿qué ropaje ha de cubrir la vida vasca? Claro es que el manto soberano del euzkera. No se puede por tanto proclamar ni ensalzar el Nacionalismo sin clamar por la práctica del Euzkera. El nacionalista que vive en la Ribera Navarra y en la «Rioja» Alabesa ha de imponerse inmediatamente prácticas euzkéricas sino quiere desmentir el amor á Euzkadi. Ha de aprender á rezar en euzkera, teniendo para ello escritas y puestas en un cuadrito de su casa las preces que se han de dirigir antes y después de las comidas. Ha de escribir en euzkera el rótulo de su comercio. ¿Se puede pedir menos á un nacionalista que la inscripción euzkérica del rótulo de su tienda?

Si yo fuera francófilo, partidario de Francia, de su nacionalidad y gritara á todo ruido: ¡Gora France ó Parantze! como podría excusarme de no amar ni estimar ni preocuparme por la lengua francesa? Diríais que ese grito en mis labios no es sincero.

Yo tengo una idea muy pobre de los nacionalistas que no se preocupan del euzkera, y digo para mi chaleco, y lo tengo muy seguro: Esos nacionalistas que alardean tanto de su amor á Euzkadi y gritan á todo trapo ¡Gora Euzkadi!, no penetran la idea nacionalista. Son teóricos y abolicionistas que no saben edificar el «Jauregi», el palacio de Euzkadi, que habiendo estudiado los argumentos y reconocido los cimientos en que se apoya la nacionalidad vasca no constituyen la vida euzka, ni redimen el euzkera del abandono en que sus padres lo tienen.

¡Qué escándalo tan siniestro produce á la gente no nacionalista oír á los patriotas expresarse en castellano! Reconocer á Euzkadi patria de los vascos y proceder como si no sintiéramos amor al euzkera, á la lengua de nuestra patria, es mostrarse inconsecuente á ultranza. Nuestro radicalismo en principios salvadores nos lleva ser archi-consecuentes en práctica. La teoría más sutil y robusta sin la prosa de la práctica, es de efecto negativo. Las mayores utopías son realizables cuando se llevan á la práctica. El Comunismo y la Anarquía Social, que en teoría son utopías, experimentamos diariamente que son posibles en práctica por los secuaces tenaces. Las más extrañas teorías prosperan ó á menos se abren camino, cuando se las encarna en la realidad, siquiera no subsistan más que momentáneamente por sus elementos intrínsecamente destructores.

El Nacionalismo Vasco, que no es teoría, sino un programa de derechos reales que durante luengos siglos poseímos, nos inculcó el reconocimiento á la vida vasca que nosotros hacíamos á reproque. Y al despertar nuestros amores inconscientes, nos enardeció á seguir la corriente pura del vasquismo sin levaduras. Doctrina naturalísima al propio que se alimenta de sus propias características, pero que á los hijos arrastra á proceder al nivel de esos mismos amores. Bien sé, no obstante, que la consecuencia absoluta en practicar las doctrinas que se profesan, no es cualidad fácilmente exigible á los partidarios, porque no existe ningún sistema filosófico, ni Código, ni asociación alguna, inclusa la religión divina en que sus partidarios procedan constantemente con arreglo á sus convicciones, ya que naturalmente es imposible que el hombre venza todas y cada una de las dificultades que salen al encuentro, á cada paso, en la marcha progresiva de la vida.

Reconocemos que muchos «abertzales» tienen dificultades para aprender el euzkera, pero no las tienen tantas que no les sea dable vencerlas con voluntad y constancia. Los obstáculos no han de impedir el trabajo. Si nunca hiciéramos más que cosas fáciles, jamás haríamos cosa de provecho. Proponerse, iniciar el estudio, seguirlo perseverando y llegar á la cima; he ahí la ruta que se os señala. Vuestro amor á Euzkadi os exige ese sacrificio que no eludió nuestro gran Sabino.

Sed prácticos, sed nacionalistas euzkerizantes. «Eh si non non».

**Elaire-tar Sinboren.**

## Notas semanales

### Don Nicolás Inciarte

El 21 llegará á nuestro puerto nuestro querido amigo don Nicolás Inciarte, presidente de la Comisión de Prensa, después de realizar una gira que duró cuatro meses, por las provincias vascongadas.

El señor Inciarte, en su permanencia en el viejo mundo, ha sido objeto de francas demostraciones de simpatías, lo que viene á justificar los prestigios de que goza el ex-Presidente de EUSKAL ERRIA, en su tierra natal y en las márgenes del Plata.

Al dar la bienvenida á tan ilustre viajero nos congratulamos en presentarle nuestros afectuosos saludos de bienandanza.

### Inocencia de un patriota

A nuestra mesa de redacción ha llegado un folleto intitulado: «Inocencia de un Patriota»: notable defensa del fundador del Partido Nacionalista don Sabino Arana y Goiri, ante el tribunal por el ilustre abogado don Daniel de Irujo.»

Agradecemos su envío.

### La comisión de Señoras

El martes pasado celebró sesión la Comisión de señoras, bajo la prisidencia de la señora Manuela I. de Inciarte, y con asistencia de las señoras, Micaela E. de Larrainzar, Baldomera I. de Zabaleta, Antonia I. de Marizcurrena, Dolores S. de Gorteri, Micaela Z. de Lizarraga, María I. de Guerra, Clara I. de Cobos, y las señoritas María Elena Berecteche, Clementina Lezarazú, Pascalina Etcheverne, faltando con aviso la Sta. María Julia Gascue.

También asisten, las señoras: María Jaureguy de Martínez, Juana B. de Rethén y las Stas. Lorenza Gurruchaga, Esther Larrainzar y el Redactor del Semanario.

—La comisión de fiestas agradece al Comité de Señoras el concurso prestado en el último festival realizado en el Patronato.

—Acéptanse como socias, las señoras. Ventura Garaicochea de Zalacain, Antonia M. de Volonté, Julia Hengás, Magdalena E. Oyharzábal, María Beracierto.

—La señora María Jaureguy de Martínez comunica que se ha constituído en la Villa de la Unión un sub Comité y que todas las damas de dicha localidad se hallan animadas de los mejores propósitos para secundar las iniciativas del Comité de Señoras.

—Se cambian ideas sobre la fundación de los establecimientos de protección.

—Se resuelve realizar una activa campaña de propaganda en la Villa del Cerro, en la Aguada, y en Maroñas.

Se levantó la sesión á las 6 p. m.

### Digno de imitación

En la Villa de la Unión, con franco éxito se ha constituído un Comité auxiliar del Comité femenino con elementos entusiastas que están dispuestos á trabajar para la fundación de los establecimientos de beneficencia.

Damos á continuación la nota que han pasado á la Comisión de Señoras:

* * *

En la Villa de la Unión á Octubre de 1913 reunidas en la casa de don Nicolás Martínez sita en la calle 18 de Julio 257, las señoras y señoritas que forman la Sub Comisión de señoras de EUSKAL ERRIA de esta Villa y su radio, invitadas por las señora Presidenta de la Sección de Señoras, doña Manuela I. de Inciarte y por indicación de esta señora y sus acompañantes los socios señores Ceferino Sánchez y H. Aramendi, se acordó constituir el Consejo Directivo, para lo que fueron proclamadas por inanimidad:

Presidenta, señora María Jaureguy de Martínez.

Vice Presidentas, señora Juana B. de Rethén y Sta. Lorenza Gurruchaga.

Secretaria, Sra. Juana Treñiño de Sebinea.

Tesorera, Sra. Jacinta Alcaín de Sánchez.

Sub Tesorera, señora Gregoria Urdaiin de San Vicente.

Vocales, señoras: Juana Gurruchaga de Bastarrica, Juana N. de Franichez, Josefa Essoin de Lacroix, María Raissiguier de Gascue, Agustina Mutuberría de Vigil, Manuela Morteiro de Aguiar.

Señoritas: Feliciana Aramendi, María Emilia Martínez Jaureguy, María Ana Rethen, Anita Franichez, María San Vicente y Urdiain.

Nos consta que brevemente se constituirá una gran comisión de propaganda compuesta por entusiastas señoritas de la Unión.

Reina gran entusiasmo entre la sub comisión de esta localidad para secundar los trabajos de la Comisión de Señoras.

EUSKAL ERRIA, envía su aplauso al primer Sub Comité femenino y le augura días de verdadero éxito.

### "Sub-Comisión de Fiestas Euskaras de la Unión"

Grande es el entusiasmo que reina entre los miembros que componen esta Sub-Comisión. Piensan realizar un gran festival en los salones del Centro Católico de Obreros de aquella localidad; para ello cuentan con el valioso concurso de los miembros del Centro Demócrático Cristiano y se nos dice que con los elementos que cuenta esta progresista asociación, organizarán un cuadro dramático para que ponga en escena dos piezas de su repertorio, en dicha velada.

Estamos seguros de que será bien recibida esta noticia entre el elemento baskongado de la Villa de la Unión.

En uno de nuestros próximos números publicaremos el programa detallado de esta fiesta.

Por nuestra parte agradecemos su gentileza al señor presidente y demás miembros del Centro Democrático Cristiano.

### Noticias alentadoras

Son alentadoras las noticias que nos llegan de diversas localidades de campaña, pues nuestros conterráneos se van dando cuenta del valioso trabajo que está desarrollando la Comisión Directiva de nuestra Asociación.

No es extraño esta corriente de simpatías que surge de todas partes; la obra de la Comisión de Damas de nuestra colectividad, pues ellas con su acertada propaganda en favor de la creación de los establecimientos de protección y liceos baskongados han despertado el entusiasmo un tanto adormecido entre el elemento baskongado de nuestra campaña.

Indudablemente cuando se enteren nuestros «erridarrak» de los nobles propósitos de EUSKAL ERRIA á favor de la instrucción baskongada, para los jóvenes de ambos sexos y de la protección al desvalido, estarán todos con nosotros.

### Comisión de Fiestas

Continúan con gran actividad los trabajos tendentes á la realización de nuevos festivales cuyo producto se destinará, como se sabe, á la realización de les fiestas euskaras.

La comisión que preside nuestro amigo Gadós secundado por entusiastas compañeros, y dado el entusiasmo reinante, no podemos dudar que los actos todos que realizará la Comisión de Fiestas han de adquirir justiciera resonancia.

* * *

Sabemos que algunos miembros de la Comisión de Fiestas de EUSKAL ERRIA, no asisten con regularidad á las reuniones que se celebran los miércoles. Es muy necesaria su asistencia para hacer así más fácil la tarea que le está encomendada á dicha Comisión

Rogamos, pues, á los consocios indicados su puntual asistencia.

### La Baskonia

«La Baskonia», la simpática revista que se publica en Buenos Aires, acaba de entrar en el XXI aniversario de su fundación.

Al hacer mención de esta fecha, dice la revista aludida:

«El aniversario de un periódico, es para los que laboran en él, una fecha solemne; acusa el final de una jornada para dar comienzo á otra nueva.

«Es tan compleja la naturaleza de un periódico, que dentro de cada uno existe un mundo, pero un mundo de cosas que no siempre son gratas y que el público debería conocerlas en obsequio de la tranquilidad administrativa que debe impulsar su marcha progresiva.

«Pero como parece que el mundo pasa por un período evolutivo, nuestro espíritu optimista indúcenos á confiar que las cosas se modificarán en adelante.

«Basados en ese criterio animoso, y consecuentes con lo que veníamos prometiendo paulatinamente, desde años atrás, con el presente número inauguramos varias reformas en esta revista: modificamos el formato para adoptar el de las revistas más modernas que se editan hoy en los principales centros de cultura. Agregamos material literario y gráfico, dando al Correo de Baskonia y á la sección de Agricultura y Ganadería, la disposición que exige la compaginación, essa que al terminar el volumen del año, quede encuadernada con preferencia la parte del texto é ilustraciones que no pierden su interés como la informativa.»

Felicitamos á «La Baskonia» en su aniversario, y hacemos votos por sus progresos continuado.

### Don Gaspar Zatarain

Desde hace algunos días hállase enfermo nuestro amigo don Gaspar Zatarain, miembro del Consejo Directivo, quien tuvo la desgracia de ser atropellado por un automóvil sufriendo diversas contusiones, por suerte de poca gravedad.

Formulamos los más fervientes votos por su completo restablecimiento.

### Actividades

Nos informan algunos miembros de la Comisión Directiva, que piensan establecer una agencia de informaciones, para servir á nuestros consocios radicados en campaña, en todas aquellas gestiones que sean necesarias á favor de ellos, lo que se hará con toda diligencia y gratuitamente.

En uno de nuestros próximos números nos extenderemos con más detalles sobre este importante asunto.

### La memoria del Ejercicio anterior

Se está repartiendo entre los asociados la Memoria del Ejercicio 1912-1913.

Para el 25 del actual, se hallarán todas repartidas.

# Euskal Erría

**CONSEJO DIRECTIVO**

*Fernando Parrabère*, Presidente.—*Francisco Goñi*, Vice-Presidente. — *Angel Magirena*, Secretario. — *Agustín Zabaleta*, Pro-Secretario.—*Francisco Garayalde*, Tesorero.—*Gaspar Zatarán*, Pro-Tesorero.—*Juan P. Aguerre*, Bibliotecario.—*Lorenzo Zabaleta, Esteban Leonis, Arnaud Mochó, Pedro Irolart, Pedro Bercetche, Pedro Ospitaleche*, Vocales.

SUPLENTES

Braulio Tanco, Regino Galdós, Pedro Frantchez, Beltrán Bidegaray, Arnaud Etcheverry, Juan Bautista Bidegaray (hijo), Fernando Darnaud

**COMISION FISCAL**

José María Lizarraga, Miguel Rethén.

SUPLENTES

Bernardo Eyheragaray, Ramón Iraizoz.

**Las sesiones del Consejo.**

Se realizan todos los martes, en el local de la calle Egido núm. 1384, entre Colonia y 18 de Julio, á las 8 1/2 p. m. en punto.

**SECCIÓN DE SEÑORAS**

COMISIÓN DIRECTIVA

*Presidenta Honoraria*, Manuela Caminos de Garmendia.

*Presidenta* Manuela I. de Inciarte; *Vice-Presidenta*, Baldomera I. de Zabaleta. *Secretaria*, María Elena Bercetche: *Pró-Secretaria*, Pascalina Etchevarne. *Tesorera*, María Julia Gascue. *Pró-Tesorera*, Paquita Gascue.

*Vocales*, Guillermina Aguiar de Garmendia Caminos, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Micaela Z. de Lizarraga, Joaquina de Juanotena, Dolores S. de Gortari, y Clementina Lizarazú.

SUPLENTES

María I. de Guerra, Clara L. de Cohas, Francisca Olave de Lasa, Juana L. de Ariceta, Catalina Paradizábal, Beba Larrainzar, María Iraizoz, Anselma Eguiluz, Carmen Eguiluz, María Elena Iraizoz, Josefa Eguiluz.

**Sus Sesiones**

Se realizan todos los martes en casa de la señora Presidenta, calle 18 de Julio número 1806, esquina Yaro (altos), á las 4 y 30 p. m. en punto.

**COMISIÓN DE FIESTAS**

*Presidente Honorario*, Hermenegildo Aramendi.

*Presidente*, Regino Galdós; *Secretario*, Fidel Garayalde; *Pró-Secretario*, Pedro Parrabère; *Tesorero*, Ceferino Sánchez; *Vocales*, Ignacio Arocena, Juan Zubizarreta, Pedro M. Ciganda, Juan Pedro Eyheragaray, José B. Uranga.

**Días de sesión**

Todos los miércoles, á las 8 y 30 p. m., en el local de la calle Egido 1384, celebra sus sesiones.

**COMISIÓN DE PRENSA**

Nicolás Inciarte,
Presidente.

Regino Galdós,
Vice-Presidente.

Gabriel Pagardoy,
Secretario.

Agustín Zabaleta,
Pro-Secretario.

Lorenzo Zabaleta.
Tesorero.

Angel Magirena,
Vocal.

**Redacción**

Para cuestiones de Redacción y publicidad diríjase al Redactor calle Daymán 1674

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

**La distribucion del Semanario**

El Semanario EUSKAL ERRIA, se distribuye gratis entre los asociados.

**Administración y reclamos**

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse al señor Tesorero de la Comisión de Prensa, don Lorenzo Zabaleta, calle Rincón número 719. — Teléfono «La Uruguaya», 1032 Central.

**Vascos sin colocación anuncios gratuitamente en EUSKAL ERRIA.**

## Sección especial

Hombre formal, con antecedentes recomendables, vasco, para oficina, portería, etc.—Pretenciones modestas.—Ocurir: Rincón 719.—Ciudad.

—

Se ofrece un decidido joven vasco argentino, para la ejecución de cualquier trabajo, con informes excelentes.

Se dará razón, en la Administración de nuestro Semanario.

—

El señor don Joaquín Zabalegui, establecido en la ciudad de Treinta y Tres, con herrería, carpintería y fábrica de rodados necesita un basko carpintero.

Para informes, ocúrrase al señor Eduardo Loppacher, calle Uruguay N.o 210, de esta ciudad

—

Se ofrece joven práctico en trabajos de escritorio, con referencias á satisfacción. Darán razón en esta Administración.

—

Joven de 21 años para escritorio ú otra ocupación en casa de comercio con buenos informes.

—

Joven bilbaino de 16 años se ofrece para auxiliar de escritorio; práctico en cálculos mercantiles, escribe á máquina en esta administración.

—

Saturnino Fernández natural de Bilbao, de 19 años, conoce la contabilidad, y es práctico en la escritura á máquina; desea emplearse para escritorio en casa de comercio por mayor, tiene informes y garantías á toda satisfacción.

Por más datos á esta Administración.



## LA CURA SOLAR

Loysin, 18 de Agosto de 1913.

Hace falta llegar hasta aquí y visitar las clínicas del doctor Rollier, para saber hasta qué punto el sol y el aire libre pueden curar enfermos tuberculosos y raquíticos, de esos que en las grandes poblaciones se tienen por incurables.

La cura solar ejerce una acción especialmente favorable sobre la sangre, cuya fórmula se mejora en cantidad y calidad; casi todos los enfermos que aquí vienen son de tuberculosis locales, y especialmente de tuberculosis óseas.

Aquí se ve cómo el tratamiento general, que tanto se descuida hoy en estos enfermos, entre otras cosas porque faltan elementos para combatirlo, influye de una manera prodigiosa en la cura de esas afecciones locales tuberculosas, que ni la cirugía ni la medicina combaten con éxito.

Aquí vienen ya colonias de enfermos que después de operados en las clínicas de Colonia y Basilea sufren esos procesos interminables, fistulosos, y que solamente el sol puede curar.

Aquí se redimen estos pobres enfermos, que operados no logran más que prolongar aparentemente sus días, después de una grave mutilación, llegando á curarse completamente.

La luz solar actúa sobre el organismo como el más poderoso agente microbicida y el más poderoso tónico.

La flor humana, según Michelet, es la que necesita más sol.

Nadie conocería aquí que habían sido tuberculosos esa gran cantidad de niños que desnudos completamente en medio de la nieve, tostados por el sol sus cuerpecitos, juegan y corren con un gran aspecto de fuertes y sanos. Son los convalescientes, los mismos que en otras partes vemos pálidos y delicados, acurrucados en una sillita, envueltos completamente entre mantas de lana.

¿Y este milagro se opera solamente en Suiza?

Claro es que el aire puro de la montaña es un elemento más para que esto suceda, pero lo que constituye verdaderamente el medicamento específico de estas enfermedades es el sol, y todos tenemos la farmacia surtida.

El profesor Grancher terminaba su discurso en el tercer Congreso Internacional de la tuberculosis de París con estas frases: «Demos sol á nuestros niños, señores; los preservaremos de la tuberculosis si los amenaza, y curaremos muchos de ellos que están ya contagiados, asegurando así á la raza un porvenir mejor.»

**Doctor Decref.**

## El microbio de la rabia

El descubrimiento del microbio de la rabia efectuado por el doctor Noguchi, uno de los cuatro directores del Instituto Rochefeller, de Nueva York, constituye una nueva extraordinaria para la ciencia.

Pasteur, como es sabido, había demostrado, después de experiencias memorables, que la rabia era una enfermedad producida por un microbio, consiguiendo determinar que el virus rábico se localizaba principalmente en la médula espinal. Su clarividencia genial sugirió á Pasteur la idea de inocular conejos con el virus rábico, haciendo sufrir á este virus una serie de tránsitos ó pasajes al través de los organismos de aquellos animales hasta conseguir un virus atenuado.

Después del sabio francés, otros bacteriólogos eminentes, entre los cuales merecen consignarse los nombres de Negri, Babes, Koch, Volpino y Proescher, se consagraron á investigaciones de todo género, á fin de aislar el microbio de la rabia, llegando al hallazgo de minúsculas parcelas granulares en el sistema nervioso central de animales atacados. Pero ninguno de aquellos especialistas logró dar con el microbio. El doctor Rembinger, director del Instituto Pasteur, de Argelia, y dos colaboradores suyos demostraron recientemente la filtrabilidad del virus rábico. El microbio de la rabia pertenece, por consiguiente, á la numerosa clase que los bacteriólogos denominan microbios filtrantes.

Como es natural, el descubrimiento del protozoario de la rabia ha interesado y aún emocionado vivamente en París á los facultativos ilustres que trabajan en el Instituto Pasteur. Monsieur Metchnikof, director del mismo, ha dicho que se trata de un descubrimiento importantísimo. La nota del doctor Noguchi, dándole á conocer al mundo, la juzga el doctor Metchnikof un tanto concisa y oscura en algunos pasajes, por la precipitación con que fué escrita; pero la personalidad del descubridor, que es un sabio en toda la extensión de la palabra, así como la labor de sus colaboradores, constituyen, á juicio del doctor ruso, una prueba suficiente de la autenticidad del descubrimiento, que constituirá una fecha memorabilísima en la historia de la bacteriología.

Según el juicio autorizadísimo de este hombre de ciencia, el cultivo del protozoario de la rabia consentirá elaborar un líquido mucho más activo que los empleados hasta ahora en la vacunación antirrábica. El tratamiento doloroso y dilatado, que requiere hoy hasta veinte picaduras, será probablemente mucho más breve.

## Construccion de caminos

**La zona de influencia**

El jefe de la División de Niveles y Calzadas, ingeniero García, elevó ayer una nota á la Intendencia, significando que dando cumplimiento á lo dispuesto por la Municipalidad, había sometido á consideración del primer Congreso de Vialidad el punto relacionado con la aplicación de la zona de influencia para los caminos que sean macadamizados, á fin de hacer más equitativa la forma de pago de la mejora.

El Congreso después de un breve debate, acordó, en vista de tratarse de un asunto complejo y difícil, que no podía ser resuelto sin estudiar detenidamente todos los antecedentes y factores requeridos para abrir una opinión fundada al respecto,—pasar el punto á estudio de la Comisión Permanente del mismo.

Ayer la Intendencia elevó la comunicación del caso á la Junta.

## RECAUDACION DE IMPUESTOS

Las sumas recaudadas en las Oficinas de la Dirección General, por concepto de impuestos, son las siguientes, hasta el día de ayer:

Contribución Inmobiliaria período complementario 1913-1914 pesos 1.392.620.51.

Patente de Giro, pesos 46.535.23.

La misma Dirección depositó en el Banco de la República, por concepto de rentas generales, la cantidad de pesos 17.806.47.

## ECOS DE PARIS

**La cuestión religiosa—Maniobras militares—Fundación útil para retiros en la enseñanza libre — Un médico japonés descubre el microbio de la rabia—Tiempo revuelto: lluvias, granizadas y rayos —Los que aún veranean y se divierten —Del famoso collar**

Nadie ignora que el gobierno francés sigue aprovechando toda ocasión para molestar á los católicos y que de su programa no ha desaparecido lo que se refiere á la persecución religiosa. Por esto con alguna frecuencia realiza actos de expulsión de religiosos ó de sujeción más ó menos pronunciada que sufren quienes, fieles á la Iglesia, no abandonan las prácticas de la religión católica.

Recientemente les ha tocado el turno á los congregacionistas de Tolón, á los Padres Maristas instalados en un edificio de la calle de Peiresse de aquella ciudad. El comisario de policía, á quien acompañaba otro funcionario público, se presentó allí para proceder á la expulsión de aquellos religiosos, y como encontraran cerrada la puerta principal, entraron en la casa por una puertecilla que existe en una calle inmediata. En el patio hallaron al director P. Georges, rodeado de sus profesores, quienes, después de oír la orden de expulsión, pidieron al comisario que se ciñera la banda y pusiera su mano sobre las espaldas de los que formaban el grupo, para obligarles á salir. El director protestó contra la expulsión y la confiscación de los bienes del establecimiento, y éste quedó cerrado momentos después, por disposición del gobierno.

Semejante conducta contrasta con la del Cardenal Andrieu, Arzobispo de Burdeos, quien, con ocasión de la visita del Presidente de la República á dicha ciudad el viernes 19 del corriente mes, ha publicado un escrito dispensando á los católicos del ayuno y añadiendo lo que sigue: "Pedimos á los católicos bordeleses una plegaria que su fe y su patriotismo no nos negarán, á fin de que Dios bendiga á los que presiden los destinos de Francia y les inspire el arreglo lo más pronto posible de la cuestión religiosa, de acuerdo con los principios de la caridad, que ha emancipado la conciencia humana de la más temible de las tiranías y que no es posible violar sin llevar el desorden al Estado y á la Iglesia."

• • •

Ha terminado el primer período de las maniobras militares, durante el cual las tropas han tenido que luchar con no pocas dificultades, principalmente debidas á las malas condiciones del terreno en que operaban; pero el resultado ha sido satisfactorio.

Acerca del segundo período, el general Joffre ha renunciado al proyecto, que en los primeros momentos se anunció, de ejecutar maniobras de grupo de ejércitos contra un enemigo figurado. Entiende que para la instrucción de jefes y soldados es mejor conservar la realidad de ambas partes en fuerzas sensiblemente iguales. Nada cambiará en la distribución de las tropas entre los generales Pau y Chomer.

Será la primera vez que en el segundo período continuará, sin molestos cambios ni modificación de hipótesis, aplicándose el pensamiento táctico que inspiró las operaciones preliminares.

• • •

Las personas que se unieron y agruparon para el mantenimiento de la enseñanza libre, siguen dando ejemplos de entusiasmo y de marcado espíritu organizador, en tanto son objeto de incesante persecución. Cuentan con sociedades de socorros mutuos estrictamente corporativas; con una unión de las mismas para estudiar las cuestiones de interés general que afectan á la mutualidad, y con sindicatos profesionales que forman una federación muy seriamente dirigida.

Recientemente han creado, dando aplicación á la ley de 1910 sobre retiros obreros, una Caja Central autónoma de los retiros en la enseñanza libre, á la que se han adherido ya 4.000 personas.

Esta fundación está siendo muy elogiada por los que comprenden la necesidad de una enseñanza católica con personal abnegado y al abrigo de la miseria.

• • •

Entre el gran número de extranjeros que se hallan en París, llegados en los últimos días, figura el doctor japonés Hideyo Noguchi, quien afirma haber descubierto hace poco y aislado el microbio de la rabia.

Ha referido á un periodista cuantos trabajos lleva realizados para conseguir el descubrimiento, pero que la prensa francesa hablase de esto lo menos posible. "Invitado, añadió, para asistir á un Congreso de médicos y de naturalistas en Viena, he querido detenerme algunos días en París para mostrar en el laboratorio del profesor Metchnikoff, á los sabios del Instituto Pasteur, el protozoario de la rabia, que he tenido la suerte de poder aislar y cultivar. Terminado el Congreso de Viena, daré algunas conferencias en Noruega y en Dinamarca; después, pasando por Londres, iré á Nueva York."

El doctor Noguchi es hombre de baja estatura, enjuto de carnes, de ojos vivos y andar ligero, y cuenta 38 años de edad, pero por su aspecto parece mucho más joven.

• • •

Sigue el tiempo muy revuelto en esta capital y en la mayor parte de las regiones de Francia. Las tormentas, las lluvias y granizadas se repiten, y el rayo suele acompañarlas siempre, causando daños materiales con frecuencia y algunas desgracias personales. La temperatura ha descendido sensiblemente y debido á esto, es ya algo crecido el número de familias parisienses que han dado por terminado su veraneo y están de regreso en la capital.

Son, no obstante, todavía muy numerosas las de la alta sociedad que permanecen en el campo ó en las inmediaciones de las playas, y allí se siguen celebrando fiestas en las que es grande la animación.

En Dinard se ha efectuado el 25 torneo de tennis, con éxito plenamente satisfactorio, al que contribuyó no poco la circunstancia de que reinara un tiempo magnífico mientras se celebraba el torneo. Fué reñidísimo y tomaron parte en el mismo muchos jóvenes y señoritas del gran mundo.

El conde y la condesa de Rochaid han dado una matinée en su residencia campestre llamada "Les deux rives", á la que asistieron numerosas familias de la aristocracia, que pudieron apreciar la delicadeza de algunas poesías de la condesa de Noailles y de la señorita Vacaresco, puestas en música deliciosa por la señorita Simona Rochaid, hija de los dueños de la casa. Aquellas melodías, comentadas por Andrés de Fonquières, las cantó á la perfección Enrique Jousselin, solista de los conciertos Colonne. Antes del programa musical se sirvió un té á los invitados.

La princesa Radziwill ha obsequiado asimismo en su residencia veraniega á numerosos invitados de la sociedad elegante con un te musical, en el que dieron muestra de sus habilidades en el arte músico la condesa de la Serre d'Aroux, la vizcondesa del Laurent, miss Bell y la señora Thérard.

Fuera de París se ha celebrado varias bodas entre personas de nuestra buena sociedad. Con este motivo se formaron cortejos muy brillantes en los que las señoras vistieron riquísimos trajes. Hay por parte de ellas cierta preferencia en fiestas de esta índole por el moaré rosa antiguo, el crespón de China, el brochado y los encajes. Las señoritas de honor que acompañan á la desposada suelen elegir el matiz rosa pálido para sus vestidos.

• • •

Han excitado vivamente el interés del público en esta capital los telegramas que hoy publican los diarios parisienses anunciando que en Londres un transeunte ha encontrado en la vía pública 58 de las perlas del famoso collar de 3.500.000 francos, que fué robado; asunto misterioso que desde hace bastante tiempo tiene en movimiento á las policías inglesas y francesas, sin que se haya logrado descubrir al autor ó autores del robo.

El hallazgo lo efectuó un obrero que se dirigía á su trabajo en el barrio de Highbury, al Norte de Londres, en una calle poco concurrida en la que, junto á la acera, había un pequeño paquete cubierto con papel de seda, blanco, que el individuo

**Baskongados, descendientes de Aitor, suscribíos á nuestra EUSKAL-ERRIA; propagad y haced fructificar la semilla que esparce para la firme estabilidad de la familia baskongada en el Uruguay. EUSKAL-ERRIA, es el mensajero de Euskaria.**

aludido estuvo á punto de aplastar con sus pies. Al abrirlo vió que contenía 58 perlas gruesas y magníficas. Pensando en si tal vez pertenecería lo que acaba de hallar al collar famoso, fué á ponerlo en manos del comisario de policía, quien llamó á un joyero, el cual declaró que aquellas perlas tenían gran valor. De las otras diligencias que inmediatamente se hicieron resultó que efectivamente se trataban del collar robado: falta hallar una sola perla, que no se sabe de quién puede estar.

El obrero aludido obtendrá una buena recompensa en metálico. Ha manifestado, según dice un diario inglés, que le pareció haber visto un hombre que dejaba el paquete en el suelo, junto á un reverbero. La policía inglesa ha empezado en seguida la busca del "hombre del reverbero".

Al tenerse noticia en el Lloyd de Londres del hallazgo de las perlas, se dió orden al pregonero de que hiciera sonar la campana "Lutrine", que sólo se deja oir en circunstancias excepcionales, como, por ejemplo, cuando llega á un puerto un buque que se creía perdido. Dicha campana no había sonado desde el 13 de Enero último; entonces anunció la feliz llegada, que no se esperaba, del buque "Snowdon-Range", que estaba asegurado por dos millones y medio de libras esterlinas. El collar lo estaba por tres millones de francos, aproximadamente. El pregonero se encargó de anunciar lo siguiente: "Señores, se ha confirmado el rumor del hallazgo del collar".—J.

17 de Septiembre.

## Guia Profesional

### MEDICOS

**DOCTOR JOAQUIN DE SALTERAIN**—Médico Oculista—Horas: de consultas de 1 á 3 p. m.—Canelones número 1262 n n. Teléfono la Uruguaya núm. 1517 (Cordón).

**DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE**—Médico—Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

**DOCTOR JULIO ETCHEPARE**—Médico—Sarandí núm. 442.—Teléfono La Uruguaya 2133 (Central).

**DOCTOR JOSE IRAOLA**—Médico—Andes núm. 1218. Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

**SANTIAGO ETCHEPARE**—Cirujano Dentista—Avisa á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay—Consultas de 9 á 5 p. m.

### ESCRIBANOS

**JOSE PEDRO TURENA**—Escribano público.—Rincón, 688.

**PEDRO OSPITALECHE**—Escribano público—Zabala núm. 1362.—Teléfono La Uruguaya 398 (Central).

**JOSE S. GASCUE**—Escribano público—Rincón núm. 638. Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

**GREGORIO J. ROMAY**—Escribano y contador—Uruguay Núm 937 n n.—Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

### ABOGADOS

**DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE ARECHAGA**—Abogado—Sarandí 510.

### DIVERSOS

**ANTONIO IRIGOYEN**—Café y Cervecería—25 de Mayo núm. 555 y 559.—Teléfono La Uruguaya 907 (Central).

**PEDRO BERCETCHE**—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. Andes N.° 1401.

**J. MOCHO Y HNOS.**—Almacén de comestibles—Andes, N.° 1325 y plaza Independencia núm. 1224. Teléfono La Uruguaya 988 (Central).

**PONCE DE LEON Y DUTRA**—Rematadores—Rondeau 439. Teléfono La Uruguaya 626 (Aguada).

**ZUBILLAGA Y BERAMENDI**—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 775 —Teléfono La Uruguaya 744 (Central).

**RESTAURANT, CAFE Y POSADA**—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

**VIDAURRETA Y ZUBILLAGA**—Consignatarios de frutos del país—Daymán N.° 1650 esq. Orillas del Plata.

**REGINO GALDOS**—Cirujano Dentista —Especialista en enfermedades de la boca y dientes. Ha abierto su consultorio de 9 á 11 a. m. y 2 á 5 p. m., en la calle Vázquez núm. 1412 esq. 18 de Julio.

**CARPINTERIA Y HERRERIA DE RODADOS**—Avenida General Flores núm. 502, Cerrito de la Victoria. Establecimiento acreditado de Carlos Armagnague y Hermano.

**RESTAURAT Y POSADA**—de Marcelino Elzmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.

# EUSKAL ERRÍA

## Organo baskongado del Uruguay

### En ningún hogar basko debe faltar

## Pensión Baskongada

— DE —

*Ignacio Asurabarrena*

CALLE COLON NÚM. 1555

Casa especial para pasajeros. Todas las piezas dan á la calle.—Servicio esmeradísimo y completo.—Cocina de primera calidad. Tranvías en la puerta para todas direcciones.

MONTEVIDEO

## Mateo Brunet & C.a

IMPORTADORES

### ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

**Casilla de Correo 279** **Telegramas Brunet**

CALLE URUGUAY 938

Surtido especial en artículos españoles - Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, sidra Dos de Mayo, anis Tropical, champagne Montebello, Whisky Jehnnie Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armiño», coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondariz.

**CARPINTERIA DE OBRA BLANCA**—De Hita y Costas.—Galpones é instalaciones comerciales.—Se hace toda clase de trabajo perteneciente al ramo.—Se atienden pedidos para campaña y garante prolijidad en los trabajos.—Calle Colombia, 4—Montevideo. Teléfono la Uruguaya 830 (Aguada).

**CLINICA Y LABORATORIO DENTAL**—De Felipe R. Galdós, Cirujano Dentista, Antonio A. Vaccaro, Mecánico Dentista. Calle Vázquez núm. 1412 (Esq. 18 de Julio).—Horas de consulta de 9 á 12 a. m., y 2 á 5 p. m.

**OSCAR R. ARTEAGA**—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo núm. 444.

**EUSKALDUN OSTATHUA** (Vasco fonda)—De Berhau—Avenida 18 de Julio 1660, Montevideo.

**JOSE GARMENDIA**—Fábrica de Alpargata, ventas por Mayor y Menor—calle Cerro Largo No. 906.

**RESTAURANT OCHOA**—De Juan Errecart—San José 1174.

**ZAZPIAK-BAT**—Resturant y café baskongado, de A Etcheberry—Avenida La Paz 32b.

**JUAN IROLART**—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre N.° 1366.

**GARAYALDE HNOS.**—Casa de importación y ferretería—Calle Ciudadela 1475 Teléfono La Uruguaya 425—C. Correo 426

## Señoras, señoritas

PIDAN Y USEN

**EL CORSÉ MASCOTA**

De pura ballena, inoxidables, los más elegantes y modernos, fabricación francesa esmeradísima. A $ 2.00, 2.50, 3.50, 4.00 y 5 $.

ÚNICO AGENTE EN EL URUGUAY:

EMILIO LOPEZ QUINTELA

**TIENDA SAN FRANCISCO**

**COLON Y CERRITO**

Se manda á cualquier distancia.

Teléfono: URUGUAYA 1790 (Central)

## LA VIZCAINA

— DE —

**SANTIAGO TELLECHEA**

Especialidad p or mayor

**CASA IMPORTADORA**

de artículos españoles, ingleses, alemanes norteamericanos é italianos

CALLE URUGUAY 1015

Teléfono La Uruguaya 612 (Central).

MONTEVIDEO

## H. Beramendi

CASA INTRODUCTORA

Almacén por Mayor

Consignatario de frutos del país

Av. G. Rondeau, 1420

Teléf. La Uruguaya 208 (Central).

MONTEVIDEO

Casilla Correo 183

## Miguel Rethén

**HORNO de LADRILLOS**

CANTERA

Camino de Carrasco

Teléfono La Uruguaya 32 (Unión).

UNIÓN

## Nicolás Inciarte

**Consignaciones de frutos del país**

Barraca y oficina

Dayman 1674

Ambos Teléfonos MONTEVIDEO

## LUIS SAN MARTIN

Consignaciones de frutos del país

**Oficina y Barraca**

COLOMBIA 2 b

MONTEVIDEO

Teléfono: Las dos Compañías

## José Garayalde

**IMPORTACION DIRECTA**

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

**Casa de compra en Paris**

1423 ITUZAINGÓ—1433

## Aserradero y Barraca de maderas

— DE —

**Beltrán Bidegaray**

Especialidad en artículos rurales

Av. Gral. RONEEAU 393

MONTEVIDEO

Tel. La Cooperativa 456 y Montievdeo 539

## CASA IMPORTADORA

RINCON 719 — MONTEVIDEO

### Lorenzo Zabaleta

LA ESPERANZA — LZ — MARCA REGISTRADA

Especialidad en Artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería, etc., etc.

MARCA REGISTRADA — LUNA

Ventas exclusivamente por mayor

Teléfono de Montevideo 1032, Central | Dirección Telegráfica, Lorezabal

## Aserradero y Barraca

— DE —

## Juan B. Bidegaray

CALLE MIGUELETE 1117

Teléfonos: La Uruguaya 716 Central, La Cooperativa 420—Casilla Correo 238

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrín para curtiembres, prensas enfardadoras premiadas en varias exposiciones, bañaderos, bretes, tranqueras, fabricación de artículos rurales, Vigas, Pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets fijos y desmontables.

Tienda y Mercería LA BELLA PORTEÑA

— DE —

**JOSÉ MARIA LIZARRAGA**

Casa especial en telas blancas, géneros para vestidos en general. Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

**Calle Soriano números 803 y 805, esquina Florida—Montevideo**

Teléfono La Uruguaya 707.

## Francisco Goñi y C.a

FRANCISCO GOÑI — MARCA DE FÁBRICA — MONTEVIDEO

Gran fábrica á vapor de calzado

Talabartería y artículos de viaje

**Todo lo concerniente al ramo es de primera calidad**

**Calle Uruguay 867 y 873**

**MONTEVIDEO.** **(Teléfono La Uruguaya 857 Central**

## GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

**AVENIDA 18 DE JULIO 1049 ESQUINA RIO NEGRO**

MONTEVIDEO

Unico concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:
**Azul Reckitt's** para la ropa.
**Liquido Brasso** para limpiar y pulir metales.
**Vinos especiales** de Mesa y seco Pladellorens, calidades inmejorables.
Todos los productos en condiciones excepcionales.
Calidades extras.

**Teléfonos las dos compañías**

# VERMOUTH OYAMA

Analizado por la Oficina Municipal de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que entran en su fabricación, combinadas con los mejores vinos añejos, proporcionan el exquisito

## VERMOUTH OYAMA

que tanto aceptan los paladares delicados

Pídalo Vd. en todos los cafés, confiterías y buenos almacenes

## "IDEAL" ZAPATERIA

— DE —

**PASCUAL SMALDONE**

Gran surtido en calzado importado y del país. Especialidad en calzado **Norte Americano** de las afamadas marcas: **The American Shoe from Boston, Nettleton y Konqueror.**

Precios sumamente módicos

Calle Uruguay núm. 1113 casi esq. A. de la Paz

MONTEVIDEO

## SAGARDUA

## SIDRA CHAMPAGNISE

**Tomada helada es deliciosa**

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina é Higiene del Centenario.

**UNICOS IMPORTADORES**

Valentín Martínez y Ca. — Montevideo